

LUCE
NERA



Afnan, Agilaf, Ayman, Chan, Eorin,
Helin, Islam, Mariem, Nikol
Collège Le Breuil
57525 Talange

Planche 1

La première soirée des grandes vacances avait été merveilleuse : Luca était resté avec ses parents tard pour préparer le départ en vacances. Il faisait chaud.

Puis sa mère lui dit :

« Il est temps d'aller dormir, demain la journée sera longue ! »

Dans sa chambre, elle ouvre la fenêtre pour rafraîchir la pièce. Elle embrasse Luca.

« *Good night, my darling* ! Essaie de dormir sans lumière. »

La porta si ferma lentamente. (la porta si ferma lentement)

* « Good night, my darling » : « Bonne nuit, mon chéri » en anglais.

* La porta si ferma lentamente : La porte se ferme lentement, en italien.

Interaction

[Demander au public]

On peut dire « Bonne nuit » à Luca ? Dans d'autres langues ?

- *Iyi geceler* ! (ihi gejélaj) en turc
- *تصبح على خير* ! (tasbaallaré) en arabe
- *Gute Nacht* ! (goute narcht) en allemand
- *Buenas noches* ! (bouenas notchès) en espagnol
- *Buona notte* ! (bouona notté)
- *Roj bas* ! (roch bach) en kurde

Les enfants :

« **Bonne nuit Luca !** »

[Faire le geste de fermer la porte doucement]

« Chuuut... La chambre est calme. »



Planche 2

Mais Luca a *un problemo* (*oun problémo*)...

Il a très peur du noir.

Même sa petite vieilleuse ne le rassure pas complètement.

* un problemo : un problème, en espagnol.

Interaction

- « Qui a déjà eu un peu peur du noir ? »
- « Est-ce que vous dormez avec une vieilleuse ? »

[Montrer]

« Regardez la *piccola lampadina* (*pikkola lampadina*)... Elle éclaire un peu la chambre. »

* la piccola lampadina : la vieilleuse, en italien.



Planche 3

Luca closes his eyes (cloz iz aïss).

Tout devient silencieux...

* Luca closes his eyes : Luca ferme ses yeux, en anglais.

Interaction

« On va tous faire comme Luca. »

- « Fermez vos yeux... »
- « Et écoutez... »

Pause (...)

« Chuuuut... »

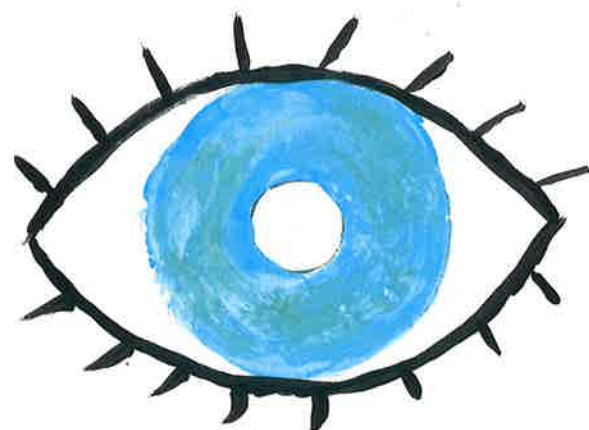
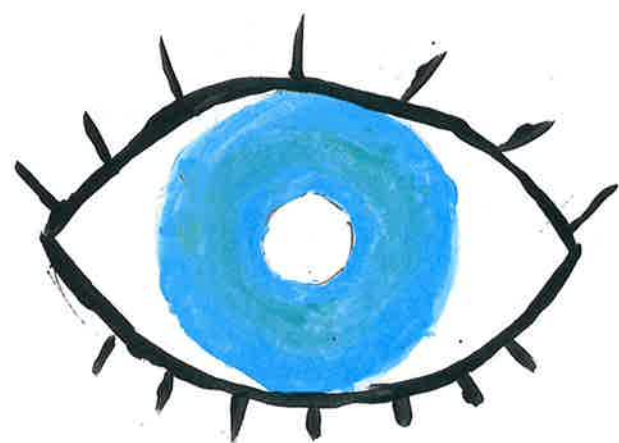


Planche 4 : (à plusieurs voix, comme dans un chœur en canon)

- La chambre est calme. Le veilleuse est éteinte. Le noir s'installe...

- **La camera e calma. La lampadina e spenta. E buio.** / (La caméra é calma. La lampadina é spènta. E bouillo.), en italien

- **The bedroom is quiet. The nightlight is off. Darkness settles in.** / (Ze bédroum iz kièt. Ze naît iz off. Darknèss sètteul inn.), en anglais.

- **الغرفة هادئة. ضوء الليل مطفأ. يحل الظلام.** en arabe
(alrora adia. Daw allièl matfa. Rorfa saoudé.), en arabe.

- **Oda sakin. Lamba kapalo. Siyah geliyo.** / (odas sahakín. Lambba capeuleu. Sia guilio.), en turc.

- **УКІМНАТІ ТИХО НІЧНИК ВИМКНЕНО НАСТАЄ ТЕМРЯВА**
/ (ou kimnati tero. Nietschnet vemkneno. Navkolo opouskayèt tsaya tèmràya.), en ukrainien.



Planche 5

Quand soudain... une voix murmure :

« Luca... viens jouer... *Yallah*... »

Le petit garçon se fige.

La voix insiste :

« Lucaaaa... Lucaaaa... Luuuucaaaaa... »

* Yallah : « Viens, en avant ! » en arabe. Ce mot est largement utilisé à travers le monde arabe, mais aussi en France. Sa signification varie : il peut être une prière, un encouragement, une injonction, une invitation ou un signe d'impatience.

Interaction :

A votre avis, qui appelle Luca ? Un monstre ? Un fantôme ? Sa mère ?

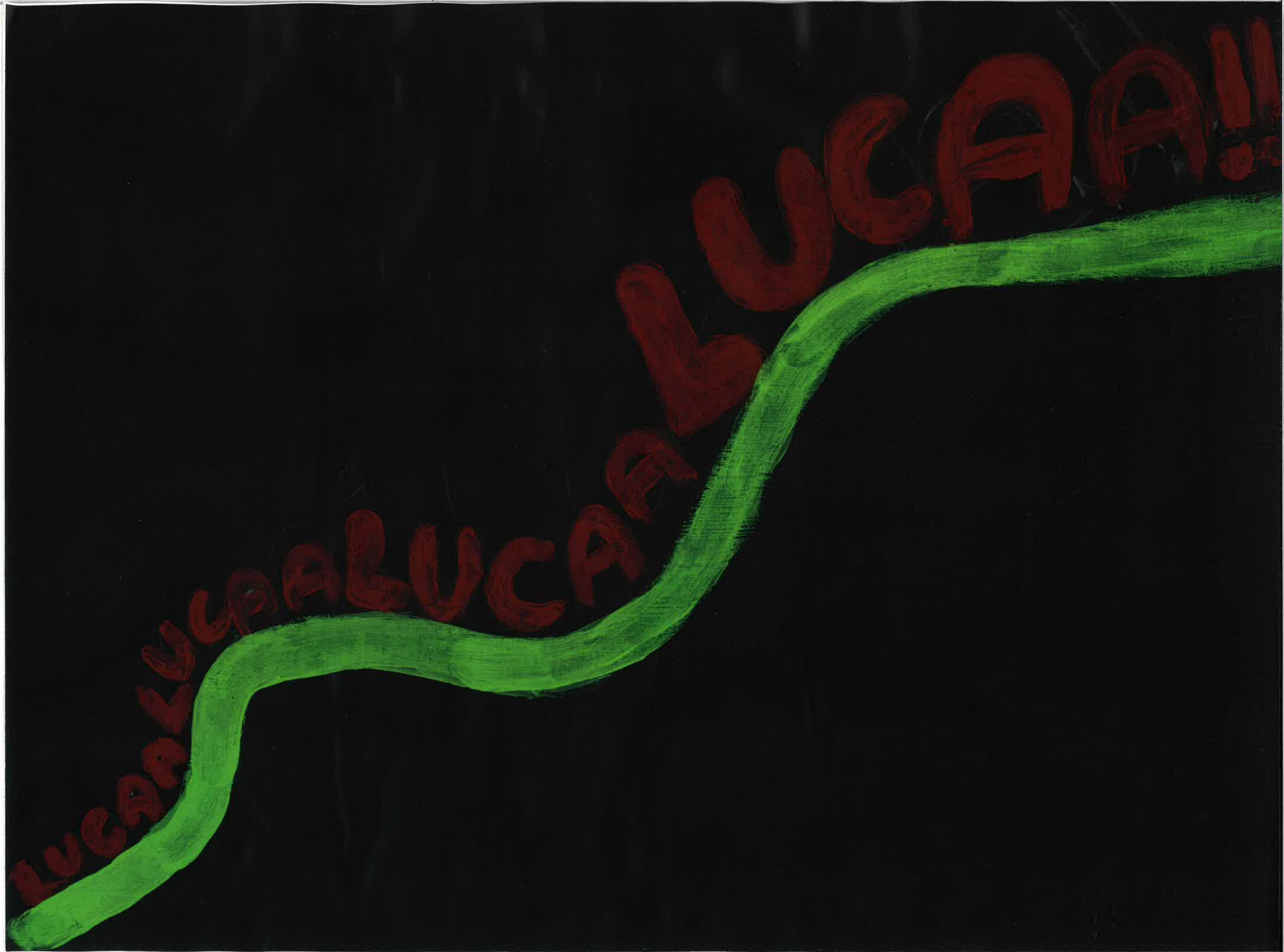


Planche 6

Luca tremble.

Il ouvre un œil...

Niente (Niènté) !

Il referme les yeux et se cache sous sa couette.

Mais la voix revient, plus forte :

« Luca... Lucaaaa... **Lucaaaaaaaaa** ! »

* Niente : rien, en italien

Interaction

- Que feriez-vous à ce moment-là ?



Planche 7

Luca voudrait crier, appeler sa maman, mais aucun son ne sort de sa bouche.

Finalement, il sort prudemment la tête de sa couette.

Il ouvre un œil...

Puis le deuxième !

Luca voit des ombres monstrueuses qui dansent dans sa chambre !

Il referme vite les yeux.



Planche 8

Luca inspire profondément.

Il se souvient de ce que dit toujours papa :

« Courage... affronter sa peur peut la faire disparaître. »

Il se souvient de cette journée à la piscine. *Se recuerdo* (sé récouèrdo) du grand plongeur. *He remembers* (i rémèmbeurs) du vide. *Ricorda* (en italien) de l'eau bleue. Et papa qui l'encourageait...

* Se recuerdo : Il se souvient, en espagnol

* He remembers : Il se souvient, en anglais

* Ricorda : Il se souvient, en italien

* Sur le dessin, le mot « courage » est écrit en allemand (mout), en arabe (chatjéatan), en français, en italien (coradjo), en turc (tsarèt) et en ukrainien (moudjniste).

Interaction :

« On aide Luca. »

- Grande inspiration...
- Et on souffle...

Encore une fois !

CESARET

شجاعة

CORAGGIO



MUT

Мужество

COURAGE

Planche 9

D'un coup, Luca se redresse dans son lit !

Il regarde autour de lui.

Tout est calme.

Ses peluches dorment.

Son vaisseau spatial flotte sur son socle.

Et les rideaux bougent doucement, bercés par le vent de la nuit...

Ils font des vagues.

Interaction

« Faites les vagues avec vos mains ! »

Les ombres monstrueuses qui dansaient...

Ce n'était que les rideaux !

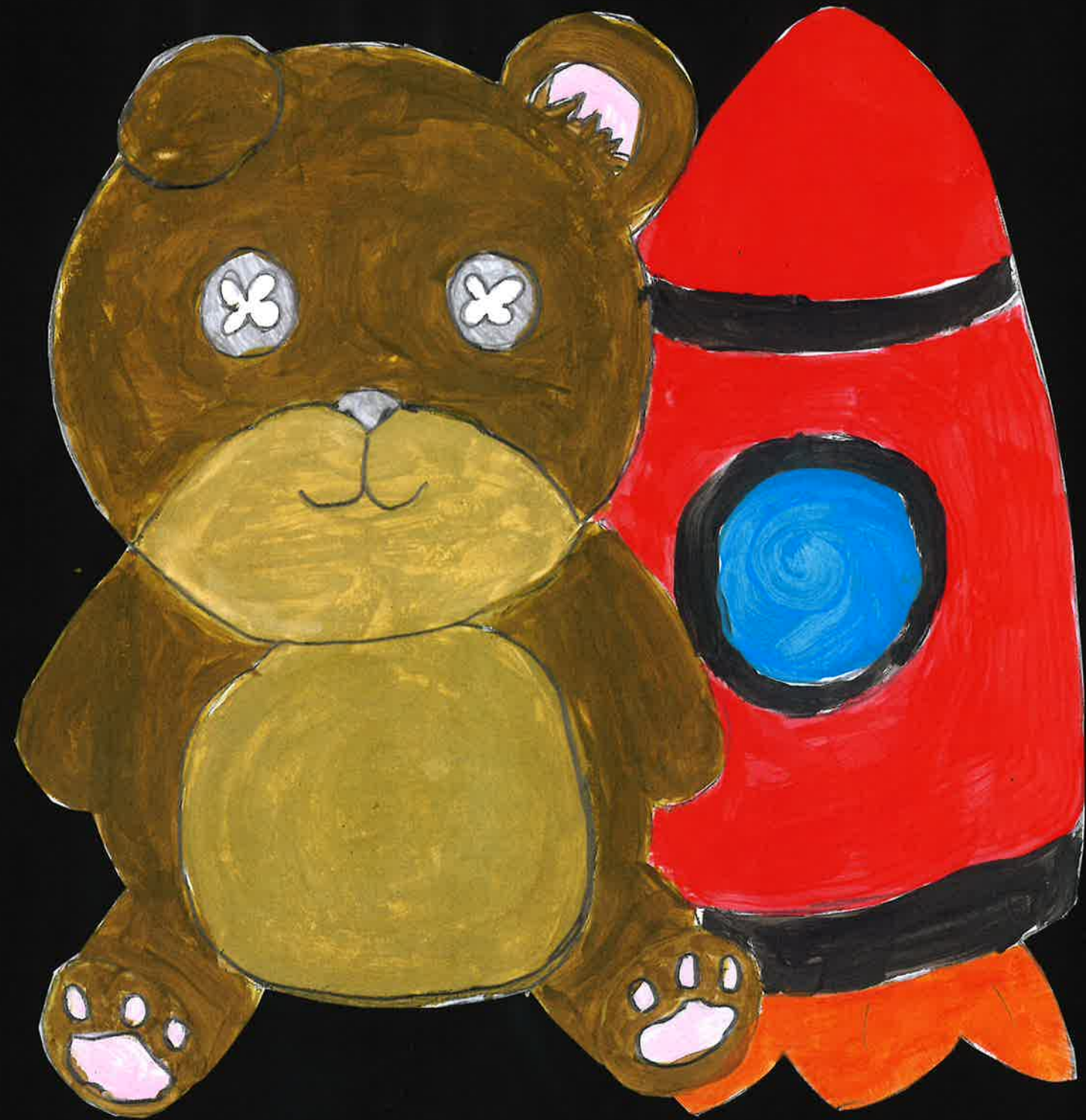


Planche 10

Luca est maintenant détendu.

Il se recouche.

Lorsqu'il ferme les yeux, le noir n'est plus effrayant.

Il est apaisant.

Cette nuit-là, Luca voyage dans des mondes incroyables.

Interaction

« À votre avis, Luca va où dans son rêve ? »

- dans l'espace ?
 - sous la mer ?
 - dans le désert ?
 - dans un champ de fleurs ?
-

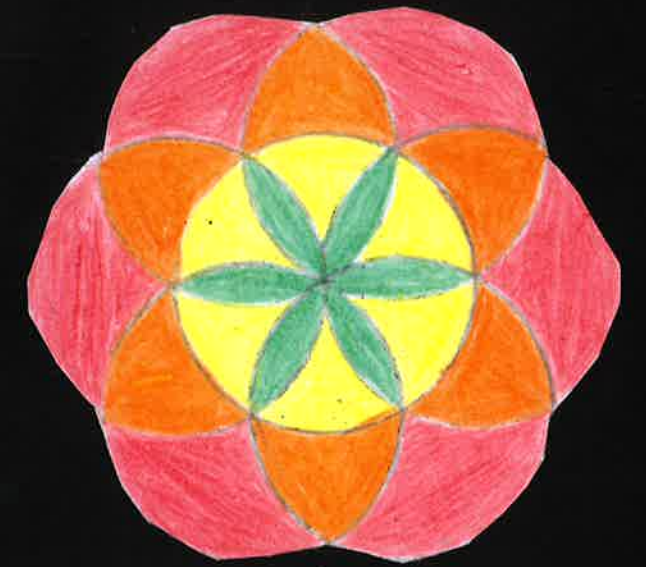


Planche 11

Le lendemain matin, Luca ouvre les yeux avec un grand sourire.

Il a compris quelque chose :

Parfois, ce qui nous fait peur... n'est qu'une ombre !

Et quand on trouve le courage de regarder, les peurs s'en vont.

Interaction finale

« Si un jour vous voyez une ombre dans votre chambre... »

Le conteur :

« Que ferez-vous ? »

Les enfants :

« Comme Luca ! On regarde ! »



Luce Nera

* Luce nera (Loutché néra), en italien : Lumière noire